

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 27 agosto 2013

Aoste, le 27 août 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2972 a pag. 2974

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale 2975
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 2980
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 2982
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 2986
Avvisi e comunicati 3006
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara 3007

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2972 à la page 2974

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle 2975
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 2980
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 2982
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 2986
Avis et communiqués 3006
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres 3007

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

CORTE COSTITUZIONALE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Ricorso n. 70 depositato il 20 giugno 2013.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale. pag. 2975

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 8 agosto 2013, n. 355.

Arrêté n° 355 du 8 août 2013,

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 "Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7". pag. 2980

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003. page 2980

Decreto 12 agosto 2013, n. 361.

Arrêté n° 361 du 12 août 2013,

Sostituzione del membro rappresentante l'Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) nel Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT). pag. 2980

portant remplacement du représentant de l'Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) au sein du Conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT). page 2980

Decreto 13 agosto 2013, n. 362.

Arrêté n° 362 du 13 août 2013,

Delega all'avvocato dirigente Riccardo JANS ed all'avvocato Francesco PASTORINO dell'Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza e/o di impedimento dei medesimi, alla dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, del potere di firma di tutti gli atti necessari per l'instaurazione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e/o Imprese debentrici sottoposte a procedura concorsuale nonché alla sottoscrizione di ingiunzioni fiscali nell'interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 2981

portant délégation aux avocats Riccardo JANS et Francesco PASTORINO, respectivement dirigeant et fonctionnaire de l'Avocature de l'Administration régionale du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer tous les actes nécessaires à l'ouverture des procédures relatives au recouvrement des créances dont la Région est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif, ainsi que les actes de mise en demeure fiscale au profit de l'Administration régionale. page 2981

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 2 agosto 2013, n. 3238.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa "C.E.A.B. s.r.l." di DOUES per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico, con opera di derivazione sul Ru du Mont e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES, e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 700). pag. 2982

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 luglio 2013, n. 1210.

Proroga, per ulteriori cinque anni, della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Breuil-Cervinia nei comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE di cui alla DGR n. 1874 in data 20 giugno 2008.

pag. 2986

Deliberazione 26 luglio 2013, n. 1222.

Approvazione delle nuove disposizioni concernenti le iniziative agevolabili e le modalità ed i criteri per la concessione dei contributi di cui all'art. 26, comma 6, della L.r. 7/1997 a favore delle società locali di guide alpine della Valle d'Aosta.

pag. 2987

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1257.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

pag. 2996

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1258.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.r. 25 febbraio 2013, n. 4 recante "Interventi di prevenzione e di contrasto alla violenza di genere e misure di sostegno alle donne vittime di violenza di genere".

pag. 3002

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3238 du 2 août 2013,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à C.E.A.B. srl de DOUES, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, et de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 700). page 2982

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1210 du 19 juillet 2013,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la DGR n° 1874 du 20 juin 2008, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du nouveau gazoduc Châtillon-Breuil-Cervinia, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

page 2986

Délibération n° 1222 du 26 juillet 2013,

portant approbation des nouvelles dispositions relatives aux actions finançables et aux modalités et critères d'octroi des aides visées au sixième alinéa de l'art. 26 de la loi régionale n° 7/1997 en faveur des sociétés locales des guides de haute montagne de la Vallée d'Aoste.

page 2987

Délibération n° 1257 du 2 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2996

Délibération n° 1258 du 2 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 4 du 25 février 2013 (Mesures de prévention et de lutte contre la violence de genre et mesures de soutien aux femmes victimes de violence de genre).

page 3002

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.
pag. 3006

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di ROISAN.

Graduatoria finale del concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.
pag. 3007

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.
page 3006

TROISIÈME PARTIE

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de ROISAN.

Liste d'aptitude finale du concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.
page 3007

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Ricorso n. 70 depositato il 20 giugno 2013.

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle Norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

nell'interesse del Presidente del Consiglio dei Ministri pro tempore (cod. fiscale della Presidenza del Consiglio dei Ministri 80188230587), rappresentato e difeso ex lege dall'Avvocatura Generale dello Stato (cod. fiscale 80224030587), presso i cui uffici in ROMA, Via dei Portoghesi n. 12 è domiciliato, numero di fax 06 96 51 40 00, indirizzo PEC ags_m2@mailcert.avvocaturastato.it

nei confronti de

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del Presidente della Giunta regionale pro tempore, per la dichiarazione di illegittimità costituzionale dei seguenti articoli della Legge Regionale 8 aprile 2013, n. 8, recante "Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015", pubblicata sul B.U.R. Valle d'Aosta n. 17 del 23 aprile 2013;

- articolo 6 ("Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2009, n. 9"), comma 1;
- articolo 26 ("Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1"), comma 1;
- articolo 28 ("Gestione comunale associata delle procedure di gara"), comma 1;

in virtù della deliberazione del Consiglio dei Ministri in data 6 giugno 2013.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta ha emanato la Legge Regionale, alcune delle cui norme non risultano in linea con i principi costituzionali che presiedono al riparto delle competenze legislative ed amministrative tra Stato e Regioni; per tale motivo il Consiglio dei Ministri ha ritenuto di doverle impugnare, ed a tanto in effetti si provvede mediante ricorso.

1. Articolo 6, comma 1: contrasto con l'articolo 117, secondo comma, lett. e), Cost., e con gli articoli 2 e 3 dello Statuto speciale per la Regione Valle d'Aosta (Legge cost. 4/1948); contrasto con l'articolo 117, terzo comma, Cost. e con l'articolo 10 della Legge cost. n. 3/2001.

1.1 L'articolo 6, comma 1, della LR n. 8/2013, ha tra l'altro introdotto – nel corpo della LR n. 30/2009 (recante "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000 e norme collegate") – il nuovo articolo 41-bis, del seguente testuale tenore:

"Art. 41-bis - (Ravvedimento)

1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 13 del decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472 (Disposizioni generali in materia di sanzioni amministrative per le violazioni di norme tributarie, a norma dell'articolo 3, comma 133, della legge 23 dicembre 1996, n. 662), per i tributi per i quali la Regione procede all'accertamento e alla liquidazione

zione, la sanzione è ridotta ad un terzo del minimo se la regolarizzazione degli errori e delle omissioni avviene prima della notificazione dell'atto di accertamento o di contestazione delle sanzioni o di iscrizione a ruolo, a condizione che non siano iniziate attività amministrative di accertamento delle quali l'autore o i soggetti solidalmente obbligati abbiano comunque ricevuto notifica. Il ricevimento di avviso bonario che invita il contribuente all'adempimento anche tardivo non costituisce causa ostativa al ravvedimento”.

La nuova disposizione regionale, pur facendo salva l'applicazione dell'articolo 13 del D.Lgs. n. 472/1997, contrasta con le disposizioni contenute nello stesso articolo 13 a riguardo dell'istituto del “ravvedimento” in materia tributaria, il quale prevede (comma 1) che

“la sanzione è ridotta, sempreché la violazione non sia stata già constatata e comunque non siano iniziati accessi, ispezioni, verifiche o altre attività amministrative di accertamento delle quali l'autore o i soggetti solidamente obbligati, abbiano avuto formale conoscenza:

- a) ad un decimo del minimo nei casi di mancato pagamento del tributo o di un acconto, se esso viene eseguito nel termine di trenta giorni dalla data della sua commissione;
- b) ad un ottavo del minimo, se la regolarizzazione degli errori e delle omissioni, anche se incidenti sulla determinazione o sul pagamento del tributo, avviene entro il termine per la presentazione della dichiarazione relativa all'anno nel corso del quale è stata commessa la violazione ovvero, quando non è prevista dichiarazione periodica, entro un anno dall'omissione o dall'errore;
- c) ad un decimo del minimo di quella prevista per l'omissione della presentazione della dichiarazione, se questa viene presentata con ritardo non superiore a novanta giorni ovvero a un decimo del minimo di quella prevista per l'omessa presentazione della dichiarazione periodica prescritta in materia di imposta sul valore aggiunto, se questa viene presentata con ritardo non superiore a trenta giorni”.

In sostanza, dunque, la disposizione regionale introduce – nell'ambito del meccanismo relativo all'istituto tributario del “ravvedimento” – un significativo inasprimento del trattamento sanzionatorio ivi previsto, introducendo una riduzione sanzionatoria (a 2/3) sensibilmente inferiore rispetto a quella scaturente dall'applicazione della norma statale (1/10 ovvero 1/8).

Benché la norma statale si occupi di ipotesi sanzionatorie non tassativamente determinate (il comma 5 dello stesso articolo 13 consente infatti che “singole leggi e atti aventi forza di legge possono stabilire, a integrazione di quanto previsto nel presente articolo, ulteriori circostanze che importino l'attenuazione della sanzione”), la disposizione regionale introduce una fattispecie di ravvedimento ulteriore rispetto a quelle stabilite dal legislatore statale, che ad esse si sovrappone, anche sostituendole parzialmente rispetto a quanto già previsto dalle lettere a), b) e c) dell'anzidetto articolo 13 del D.Lgs. n. 472/1997.

D'altra parte il richiamato articolo 13 consente di prevedere “ulteriori circostanze che importino l'attenuazione della sanzione”: laddove invece, in questo caso, si prevedono casi in cui la riduzione sanzionatoria – prevista per casi che possono anche essere coincidenti con quelli già previsti dall'articolo 13 – diventa superiore a quella che deriverebbe dall'applicazione diretta dell'articolo 13 del D.Lgs. n. 472/1997.

1.2 Sotto altro e concorrente profilo, la norma regionale dilata l'operatività del ravvedimento ivi previsto, non individuando limiti temporali definiti entro i quali il meccanismo può essere operativo, ma semplicemente prevedendo che esso possa trovare applicazione “se la regolarizzazione degli errori e delle omissioni avviene prima della notificazione dell'atto di accertamento o di contestazione delle sanzioni o di iscrizione a ruolo, a condizione che non siano iniziate attività amministrative di accertamento delle quali l'autore o i soggetti solidamente obbligati abbiano comunque ricevuto notifica”: in tal modo, viene snaturata la ratio stessa dell'istituto del ravvedimento, che è invece chiaramente prefigurato dal legislatore statale entro precisi limiti temporali indicati nell'articolo 13.

1.3 La disposizione regionale in esame, in definitiva, introduce fattispecie di ravvedimento “derogative” rispetto a quelle stabilite dal legislatore statale, tra l'altro – per quanto sopra evidenziato – in pejus rispetto alla posizione del contribuente, e quindi in contrasto con i meccanismi più precisamente delineati nel comma 1 dell'articolo 13 del D. Lgs. n. 472/1997.

In tal senso, essa contrasta con i principi generali in materia di sanzioni tributarie di cui al D. Lgs. n. 472/1997, cui le regioni (anche a statuto speciale) sono chiamate ad attenersi: ed infatti, per quanto riguarda la posizione della Regione Valle d'Aosta, la norma eccede dalle competenze legislative di cui agli articoli 2 e 3 del relativo Statuto Speciale, che devono sempre essere esercitate “in armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica, e col rispetto (...) delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della Repubblica”.

Correlativamente, la disposizione de qua viola la competenza esclusiva dello Stato in materia di sistema tributario di cui all'articolo 117, secondo comma, lett. e), della Costituzione, nonché la competenza legislativa statale concorrente in materia di coordinamento di finanza pubblica e sistema tributario prevista per le regioni a statuto ordinario dall'articolo 117, terzo comma, Cost., estesa, ai sensi dell'articolo 10 della Legge cost. n. 3/2001, alla Regione Valle d'Aosta quale forma di autonomia più ampia.

2. Articolo 26, comma 1: contrasto con l'articolo 117, secondo comma, lett. e) ed m), Cost., e con l'articolo 2, lett. f) e g) dello Statuto speciale per la Regione Valle d'Aosta (Legge cost. n. 4/1948).

L'articolo 26, comma 1, della L.R. n. 8/2013, introduce, nel corpo dell'articolo 8 della L.R. n. 1/2006 (recante "Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13"), il seguente comma 7-bis:

"7-bis. Agli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande non raggiungibili con strade destinate alla circolazione di veicoli a motore non si applicano le disposizioni vigenti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche".

Così come formulata, la disposizione regionale si pone in contrasto con le previsioni statali in materia di superamento e di eliminazione delle barriere architettoniche negli edifici privati, pubblici e privati aperti al pubblico, introdotte dal Capo III del D.P.R. n. 380/2001 (c.d. Testo unico sull'edilizia).

In particolare, l'articolo 82, comma 1, del citato D.P.R. n. 380/2001 prescrive che "tutte le opere edilizie riguardanti edifici pubblici e privati aperti al pubblico che sono suscettibili di limitare l'accessibilità e la visitabilità di cui alla sezione prima del presente capo, sono eseguite in conformità alle disposizioni di cui alla legge 30 marzo 1971, n. 118, e successive modificazioni, alla sezione prima del presente capo, al regolamento approvato con decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1996, n. 503, recante norme per l'eliminazione delle barriere architettoniche, e al decreto del Ministro dei lavori pubblici 14 giugno 1989, n. 236".

Ed a propria volta, la normativa di dettaglio ivi indicata prevede espressi e tassativi casi di deroga alla normativa in materia di abbattimento delle barriere architettoniche (cfr. ad esempio gli articoli 19 e 21 del D.P.R. n. 503/1996, e gli articoli 3 e 7 del D.M. n. 236/1989), tra i quali non rientra l'ipotesi di esclusione di cui alla disposizione legislativa regionale quivi in contestazione.

La norma regionale in questione introduce dunque una nuova ipotesi di deroga alla normativa statale in materia; ed in tal senso eccede dalle competenze statutarie in materia di lavori pubblici ed urbanistica di cui all'articolo 2, lett. f) e g), dello Statuto Speciale della Regione Valle d'Aosta, in quanto detta disposizioni difformi dalla normativa nazionale di riferimento, la quale – siccome specificamente riguardante l'accessibilità e visitabilità di edifici aperti al pubblico – costituisce espressione della competenza esclusiva dello Stato in materia di "determinazione dei livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali che devono essere garantiti su tutto il territorio nazionale", di cui all'articolo 117, secondo comma, lett. m), Cost.

È appena il caso di rammentare, al riguardo, che, alla base dei cc.dd. livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali, vi è l'esigenza generale, che giustifica la competenza legislativa esclusiva dello stato, di "porre le norme necessarie per assicurare a tutti, sull'intero territorio nazionale, il godimento di prestazioni garantite, come contenuto essenziale di tali diritti, senza che la legislazione regionale possa limitarle o condizionarle" (sentenza n. 282 in data 26 giugno 2002 della Corte Costituzionale).

D'altra parte, la norma in questione risulta incidere anche sulla materia delle concorrenze tra imprese, in quanto è suscettibile di comportare un vantaggio competitivo per gli esercizi commerciali esonerati dall'attuazione degli obblighi richiamati, ancorché non situati direttamente sulle strade di cui sopra, rispetto a quegli esercizi commerciali che devono sostenere gli ingenti e necessari oneri di adeguamento derivanti dalla normativa nazionale in tema di eliminazione delle barriere architettoniche. Pertanto, rientrando la "tutela della concorrenza" nella competenza legislativa esclusiva dallo Stato, la norma regionale viola (anche) l'articolo 117, secondo comma, lettera e), Cost.

3. Articolo 28, comma 1: contrasto con l'articolo 117, secondo comma, lett. l), Cost., e con l'articolo 2, lett. f), dello Statuto speciale per la Regione Valle d'Aosta (Legge cost. n. 4/1948); contrasto con l'articolo 117, terzo comma, Cost.

L'articolo 28, comma 1, della L.R. n. 8/2013, dispone che "nei Comuni valdostani l'articolo 33, comma 3-bis, del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione della direttiva 2004/17/CE e della direttiva 2004/18/CE), si applica alle gare bandite successivamente al 31 dicembre 2013".

La previsione nazionale ivi menzionata (articolo 33, comma 3-bis, del D.Lgs. n. 163/2006) è stata introdotta dal D.L. n. 201/2011 (convertito con Legge n. 214/2011), e prevede che "i Comuni con popolazione non superiore a 5.000 abitanti ricadenti nel territorio di ciascuna Provincia affidano obbligatoriamente ad un'unica centrale di committenza l'acquisizione di lavori, servizi e forniture nell'ambito delle unioni dei comuni, di cui all'articolo 32 del testo unico di cui al decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, ove esistenti, ovvero costituendo un apposito consortile tra i comuni medesimi e avva-

lendosi dei competenti uffici. In alternativa, gli stessi Comuni possono effettuare i propri acquisti attraverso gli strumenti elettronici di acquisto gestiti da altre centrali di committenza di riferimento, ivi comprese le convenzioni della pubblica amministrazione di cui all'articolo 328 del decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207".

La trascritta norma nazionale, in virtù dell'articolo 23, comma 5, del ridetto D:L: n. 201/2011, e del successivo articolo 29, comma 11-ter, del D:L: n. 216/2011 (convertito con Legge n. 14/2012), trova applicazione alle gare bandite successivamente al 31 marzo 2013:

è dunque evidente che la disposizione regionale qui in esame ha disposto una vera e propria proroga dell'efficacia della previsione statale, con riguardo a tutte le gare bandite nel territorio valdostano.

Alla luce di tanto, la previsione regionale ivi impugnata risulta incostituzionale sotto svariati concorrenti profili.

In primo luogo, in quanto essa si pone in contrasto con l'articolo 4, comma 3, del medesimo D.Lgs. n. 163/2006, a termini del quale "le regioni, nel rispetto dell'articolo 117, comma secondo, della Costituzione, non possono prevedere una disciplina diversa da quella del presente codice": essa quindi eccede anzitutto dalle competenze legislative regionali in materia di lavori pubblici ed urbanistica di cui all'articolo 2, lett. f), dello Statuto Speciale, nonché – correlativamente – con la competenza legislativa esclusiva dello Stato in materia di ordinamento civile di cui all'articolo 117, secondo comma, lett. l), Cost. (nel cui ambito rientra anche la materia della contrattualistica pubblica: cfr. Corte Costituzionale, sentenza n. 74 del 30 marzo 2012).

In secundis (ma non meno rilevante) in quanto – come dianzi anticipato – l'introduzione del comma 3-bis dell'articolo 33 del Codice dei contratti pubblici è avvenuta tramite il noto provvedimento emergenziale c.d. "Salva Italia" (il D:L: n. 201/2011, convertito con Legge n. 214/2011), con la evidente esigenza di provvedere alla razionalizzazione della spesa della P:A.: la norma statale in questione, invero, ha imposto di procedere alla riorganizzazione delle attività delle piccole amministrazioni locali mediante l'aggregazione e la gestione comune delle domande di lavori, servizi e forniture, e quindi (anche) nell'ottica del coordinamento della finanza pubblica di cui all'articolo 117, terzo comma, Cost.

Il "secco" procrastinamento dell'efficacia di siffatta previsione con riguardo al territorio valdostano (per cui tale modalità troverebbe ivi applicazione per le gare bandite successivamente al 31 dicembre 2013, anziché a quelle bandite successivamente al 31 marzo 2013, come previsto dalla norma nazionale), attesta dunque una indebita deroga alla indicata prescrizione statale, volta per l'appunto a perseguire il contenimento della spesa delle amministrazioni locali, nel segnalato quadro del coordinamento della finanza pubblica: e pertanto risulta violativo della indicata sfera di competenza legislativa statale (come già detto estesa, ai sensi dell'articolo 10 della Legge cost. n. 3/2001, anche alla Regione Valle d'Aosta quale forma di autonomia più ampia).

Giova al riguardo rammentare che la giurisprudenza costituzionale ha oramai consolidamente acceduto ad una "nozione ampia di principi fondamentali di coordinamento della finanza pubblica", mettendo altresì in rilievo "il carattere "finalistico" dell'azione di coordinamento e, quindi, l'esigenza che "a livello centrale" si possano collocare anche "i poteri puntuali eventualmente necessari perché la finalità di coordinamento" venga "concretamente realizzata"" (cfr. sentenza 22 luglio 2011, n. 229, nonché sentenza 30 dicembre 2003, n. 376, ivi menzionata).

Come in più occasioni ribadito dalla Corte Costituzionale, il vincolo del rispetto dei principi statali di coordinamento della finanza pubblica, connessi agli obiettivi nazionali condizionati anche dagli obblighi comunitari, che grava sulle Regioni ad autonomia ordinaria in base all'articolo 119 Cost., si impone anche alle Regioni a statuto speciale nell'esercizio della propria autonomia finanziaria.

Per tutto quanto sopra dedotto e considerato il Presidente del Consiglio dei Ministri, come in epigrafe rappresentato, difeso e domiciliato,

ricorre

alla Ecc.ma Corte Costituzionale affinché la stessa voglia dichiarare – in accoglimento delle suesposte censure – la legittimità costituzionale dei seguenti articoli della Legge Regionale 8 aprile 2013, n. 8, recante "Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015", pubblicata sul B.U.R. Valle d'Aosta n. 17 del 23 aprile 2013:

- articolo 6 ("Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2009, n. 9"), comma 1;
- articolo 26 ("Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1"), comma 1;
- articolo 28 ("Gestione comunale associata delle procedure di gara"), comma 1;

per contrasto con l'articolo 117, secondo comma, lett. e), l) ed m), Cost.; con gli articoli 2 e 3 dello Statuto speciale per la Regione Valle d'Aosta (Legge cost. n. 4/1948); con l'articolo 117, terzo comma, Cost. e con l'articolo 10 della Legge cost. n. 3/2001; per le ragioni e nei termini dettagliati nel corpo del presente ricorso.

Si deposita la seguente documentazione:

- 1) copia autentica dell'estratto del verbale relativo alla deliberazione del Consiglio dei Ministri del 6 giugno 2013, con allegata relazione;
- 2) copia della Legge Regionale Valle d'Aosta 8 aprile 2013, n. 8, recante "Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015", pubblicata sul B.U.R. Valle d'Aosta n. 17 del 23 aprile 2013.

Roma, 13 giugno 2013.

Avvocato dello Stato
Giancarlo CASELLI

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 8 agosto 2013, n. 355.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 “Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all’articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7”.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno al Consiglio per le politiche del lavoro:

- il Consigliere Leonardo LA TORRE, Presidente della II Commissione - Affari generali;
- il Consigliere Stefano BORRELLO, Presidente della III Commissione - Assetto del territorio;
- il Consigliere Giuseppe ISABELLON, Presidente della IV Commissione - Sviluppo economico;
- il Consigliere Claudio RESTANO, Presidente della V Commissione - Servizi sociali.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 8 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 12 agosto 2013, n. 361.

Sostituzione del membro rappresentante l’Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) nel Consiglio di Amministrazione dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition (IVAT).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10, recante “Nuova disciplina dell’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition (IVAT)”;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 355 du 8 août 2013,

modifiant l’arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l’art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les conseillers régionaux indiqués ci-après sont nommés au sein du Conseil des politiques du travail :

- Leonardo LA TORRE, président de la II^e commission - Affaires générales ;
- Stefano BORRELLO, président de la III^e commission - Aménagement du territoire ;
- Giuseppe ISABELLON, président de la IV^e commission - Essor économique ;
- Claudio RESTANO, président de la V^e commission - Services sociaux.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 8 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 361 du 12 août 2013,

portant remplacement du représentant de l’Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) au sein du Conseil d’administration de l’Institut Valdôtain de l’Artisanat de Tradition (IVAT).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 10 du 24 mai 2007 portant nouvelle réglementation de l’Institut Valdôtain de l’artisanat de tradition (IVAT);

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 174 del 17 aprile 2013 di "Costituzione del Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT)";

Preso atto delle dimissioni del membro dell'Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) Sig. Lilliano SAVOYE dal Consiglio di Amministrazione IVAT, comunicata dall'IVAT all'Assessorato Attività produttive, energia e politiche del lavoro con nota del 23 maggio 2013;

Vista la designazione del Sig. Salvatore MARANGELO quale nuovo rappresentante dell'Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) in seno al Consiglio di Amministrazione IVAT, comunicata dalla stessa Associazione con nota prot. n. 13/2013 in data 5 luglio 2013;

decreta

- 1) il Sig. Salvatore MARANGELO membro del Consiglio di Amministrazione dell'IVAT come rappresentante dell'Associazione Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV), in sostituzione del Sig. Lilliano SAVOYE.
- 2) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 13 agosto 2013, n. 362.

Delega all'avvocato dirigente Riccardo JANS ed all'avvocato Francesco PASTORINO dell'Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza e/o di impedimento dei medesimi, alla dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale, del potere di firma di tutti gli atti necessari per l'instaurazione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e/o Imprese debentrici sottoposte a procedura concorsuale nonché alla sottoscrizione di ingiunzioni fiscali nell'interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di conferire all'avvocato dirigente Riccardo JANS ed all'avvocato Francesco PASTORINO dell'Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione il potere di firma di tutti gli atti ne-

Vu l'arrêté du président de la Région n° 174 du 17 avril 2013 portant constitution du Conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT);

Considérant que, par sa lettre du 23 mai 2013, l'IVAT a informé l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques de l'emploi du fait que M. Lilliano SAVOYE, membre de l'Association Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV), a démissionné du Conseil d'administration de l'Institut;

Considérant que M. Salvatore MARANGELO a été désigné en tant que nouveau représentant de l'Association Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) au sein du Conseil de l'IVAT et que celle-ci l'a communiqué par sa lettre du 5 juillet 2013, réf. n° 13/2013;

arrête

- 1) M. Salvatore MARANGELO est nommé membre du Conseil d'administration de l'IVAT, en tant que représentant de l'Association Scultori Intagliatori Valdostani (ASIV) et en remplacement de M. Lilliano SAVOYE.
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 362 du 13 août 2013,

portant délégation aux avocats Riccardo JANS et Francesco PASTORINO, respectivement dirigeant et fonctionnaire de l'Avocature de l'Administration régionale du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, à Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer tous les actes nécessaires à l'ouverture des procédures relatives au recouvrement des créances dont la Région est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif, ainsi que les actes de mise en demeure fiscale au profit de l'Administration régionale.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Les avocats Riccardo JANS et Francesco PASTORINO, respectivement dirigeant et fonctionnaire de l'Avocature de l'Administration régionale du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, sont délégués à

- cessari per l'instaurazione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e/o Imprese debtrici sottoposte a procedura concorsuale nonché delega alla sottoscrizione di ingiunzioni fiscali nell'interesse dell'Amministrazione regionale;
- 2) di delegare l'avvocato dirigente Riccardo JANS e l'avvocato Francesco PASTORINO dell'Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, a rappresentare l'Amministrazione regionale alle udienze di comparizione delle parti nell'ambito dei procedimenti di cui al precedente punto 1);
 - 3) di conferire alla dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, il potere di firma degli atti necessari per l'instaurazione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e/o Imprese debtrici sottoposte a procedura concorsuale, nonché delega alla sottoscrizione di ingiunzioni fiscali nell'interesse dell'Amministrazione regionale, in sostituzione dell'avvocato dirigente Riccardo JANS e/o dell'avvocato Francesco PASTORINO, limitatamente ai periodi di assenza e/o di impedimento soggettivo dei medesimi;
 - 4) di delegare la dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione, a rappresentare l'Amministrazione regionale alle udienze di comparizione delle parti nell'ambito dei procedimenti di cui al punto 1) nei casi di cui al precedente punto 3);
 - 5) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 2 agosto 2013, n. 3238.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'impresa "C.E.A.B. s.r.l." di DOUES per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico, con opera di derivazione sul Ru du Mont e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES, e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 700).

l'effet de signer tous les actes nécessaires à l'ouverture des procédures relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif, ainsi que les actes de mise en demeure fiscale au profit de l'Administration régionale;

- 2) Les avocats Riccardo JANS et Francesco PASTORINO, respectivement dirigeant et fonctionnaire de l'Avocature de l'Administration régionale du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, sont délégués à l'effet de représenter l'Administration régionale lors des audiences auxquelles les parties doivent comparaître dans le cadre des procédures visées au point 1);
- 3) Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, est déléguée à l'effet de signer, en cas d'absence ou d'empêchement des avocats Riccardo JANS et/ou Francesco PASTORINO, les actes nécessaires à l'ouverture des procédures relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif, ainsi que les actes de mise en demeure fiscale au profit de l'Administration régionale;
- 4) Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, est déléguée, dans les cas visés au point 3), à l'effet de représenter l'Administration régionale lors des audiences auxquelles les parties doivent comparaître dans le cadre des procédures visées au point 1);
- 5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3238 du 2 août 2013,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à C.E.A.B. srl de DOUES, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, et de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 700).

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "C.E.A.B. s.r.l." di DOUES, P. I.V.A. 01131990077, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul Ru du Mont in loc. Bois-de-Crou e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 20 giugno 2013;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavidotto interrato (Linea 700), dalla centrale di produzione alla cabina elettrica esistente denominata "Plataz";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina ad asse orizzontale di tipo Pelton con potenza massima all'asse di 430 kW, accoppiata ad un generatore elettrico tipo sincro trifase con potenza nominale di 600 kVA;
4. di stabilire che:
 - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nelle deliberazioni della Giunta regionale n. 1652 del 10 agosto 2012 (valutazione impatto ambientale) e n. 562 del 5 aprile 2013 (subconcessione di derivazione acqua);
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto tutti i lavori di scavo, in particolare per la realizzazione della vasca di carico sul Ru du Mont, per la messa in terra di tutte le tubazioni e per la realizzazione della centrale in loc. Dialley, dovranno essere eseguiti sotto sorveglianza archeologica (comprendente l'esecuzione di eventuali elaborati grafici e fotografici) da effettuarsi da parte di archeologi professionisti esterni all'Amministrazione regionale; la data di inizio dei lavori medesimi dovrà essere comunicata con congruo anticipo alla Struttura organizzativa Restauro e valorizzazione dell'Assessorato istruzione e cultura;

Omissis

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à C.E.A.B. srl de DOUES, numéro d'immatriculation IVA 01131990077, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont, à Bois-de-Crou, et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 20 juin 2013 ;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société visée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine de 15 kV et de moyenne tension reliant la centrale de production au poste électrique dénommé «Plataz» (dossier no 700);
3. L'installation visée au point 1 utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton à axe horizontal d'une puissance maximale de 430 kW, couplée à un générateur électrique synchrone triphasé d'une puissance nominale de 600 kVA ;
4. Il est établi ce qui suit :
 - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées dans les délibérations du Gouvernement régional n° 1652 du 10 août 2012 (évaluation de l'impact sur l'environnement) et n° 562 du 5 avril 2013 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau) doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir: les travaux d'excavation, notamment lors de la construction de la chambre de mise en charge sur le ru du Mont, de l'enfouissement des canalisations et de la réalisation de la centrale à Dialley, doivent être réalisés sous la surveillance archéologique (avec éventuel établissement de documents graphiques et photographiques) d'archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale; la date de début des travaux doit être communiquée en temps utile à la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture;

- d. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- e. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di DOUES da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di DOUES;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di DOUES, mediante fidejussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 15.000 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de DOUES de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- g. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- i. Lorsque l'installation sera désaffectée, le promoteur sera tenu de réaliser les travaux de récupération environnementale des zones concernées, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de DOUES;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, le promoteur se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de DOUES, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation, s'élève à 15 000 euros et est actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée;

- k. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di DOUES, alla stazione forestale competente per territorio, alla Direzione ambiente e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- l. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di DOUES e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- m. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di DOUES e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- n. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di DOUES, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
- o. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Direzione ambiente, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- p. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di DOUES il libero accesso all'impianto;
- q. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
- r. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di DOUES, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- k. Le promoteur est tenu de communiquer à la Commune de DOUES, au poste forestier territorialement compétent, à la Direction de l'environnement et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux;
- l. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de DOUES et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
- m. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la Commune de DOUES et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- n. La mise en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune de DOUES, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production;
- o. Le promoteur doit transmettre à la Direction de l'environnement et à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011;
- p. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser les personnels de la Commune de DOUES et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» (ou les personnes autorisées par cette dernière) à accéder librement à l'installation;
- q. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- r. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de DOUES, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
5. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di DOUES la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
 - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
 7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 luglio 2013, n. 1210.

Proroga, per ulteriori cinque anni, della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Breuil-Cervinia nei comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE di cui alla DGR n. 1874 in data 20 giugno 2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune de DOUES la documentation et les communications requises;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives;
 - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
 7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
 8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1210 du 19 juillet 2013,

portant prorogation pour cinq ans de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la DGR n° 1874 du 20 juin 2008, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du nouveau gazoduc Châtillon-Breuil-Cervinia, dans les communes de CHÂTILLON, d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di prorogare la validità della “Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del nuovo metanodotto Châtillon-Breuil-Cervinia nei Comuni di CHÂTILLON, ANTEY-SAINT-ANDRÉ e VALTOURNENCHE”, di cui alla Deliberazione della Giunta n. 1874 in data 20 giugno 2008, estendendo l’efficacia della valutazione positiva di compatibilità ambientale per ulteriori cinque anni dalla data della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 luglio 2013, n. 1222.

Approvazione delle nuove disposizioni concernenti le iniziative agevolabili e le modalità ed i criteri per la concessione dei contributi di cui all’art. 26, comma 6, della l.r. 7/1997 a favore delle società locali di guide alpine della Valle d’Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare le nuove disposizioni concernenti le iniziative agevolabili e le modalità ed i criteri per la concessione dei contributi di cui all’art. 26, comma 6, della legge regionale 7/1997, a favore delle società locali di guide alpine della Valle d’Aosta di cui all’Allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale.

Criteri e modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle società locali di Guide Alpine ai sensi dell’art. 26 della l.r. 7/1997 (“disciplina della professione di guida alpina in Valle d’Aosta”).

CAPO I

AGEVOLAZIONI PER LA REALIZZAZIONE
DI INIZIATIVE FINALIZZATE ALL’ARREDAMENTO
E ALLA DOTAZIONE DI STRUMENTAZIONE
INFORMATICA DELLE SEDI DELLE SOCIETÀ
LOCALI, IVI INCLUSI GLI IMMOBILI DI
PERTINENZA DELLE MEDESIME SEDI

Art. 1
(Iniziativa agevolabili)

Sono ammesse ad agevolazione le seguenti iniziative:

- 1) La validité de l’avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1874 du 20 juin 2008, relatif à la compatibilité avec l’environnement du projet de réalisation du nouveau gazoduc Châtillon-Breuil-Cervinia, dans les communes de CHÂTILLON, d’ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de VALTOURNENCHE, est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1222 du 26 juillet 2013,

portant approbation des nouvelles dispositions relatives aux actions finançables et aux modalités et critères d’octroi des aides visées au sixième alinéa de l’art. 26 de la loi régionale n° 7/1997 en faveur des sociétés locales des guides de haute montagne de la Vallée d’Aoste.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Les nouvelles dispositions relatives aux actions finançables et aux modalités et critères d’octroi des aides visées au sixième alinéa de l’art. 26 de la loi régionale n° 7/1997 en faveur des sociétés locales des guides de haute montagne de la Vallée d’Aoste sont approuvées, telles qu’elles figurent à l’annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

Critères et modalités d’octroi des aides en faveur des sociétés locales des guides de haute montagne au sens de l’art. 26 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 (Réglementation de la profession de guide de haute montagne en Vallée d’Aoste)

CHAPITRE PREMIER

AIDES À L’ÉQUIPEMENT
EN MOBILIER
ET EN OUTILS INFORMATIQUES
DES LOCAUX ABRITANT LES SIÈGES
DES SOCIÉTÉS LOCALES,
Y COMPRIS LES LOCAUX ACCESSOIRES

Art. 1^{er}
(Actions finançables)

Sont éligibles au titre des aides en cause les actions suivantes :

- a) acquisto di nuovi arredi delle sedi delle società locali di guide alpine, ivi inclusi immobili di pertinenza: spese relative alla fornitura e installazione di elementi di arredo propri di una sede di società locale di guida alpina, ivi comprese le apparecchiature, le attrezzature tecnologiche diverse da quelle di cui alla lettera b, (fotocopiatore, fax, telefono fisso e mobile, radiomobili autorizzate, ecc.) e, in genere, i beni che completano gli spazi utilizzati o che sono comunque idonei al miglioramento del confort e della funzionalità dei locali costituenti la sede della società medesima;
- b) dotazione della strumentazione informatica: spese relative alla fornitura di hardware (personal computer, stampante, modem, scanner) e software necessari al corretto funzionamento della società locale di guida alpina, sia dal punto di vista organizzativo e didattico, sia da quello contabile, comprendendosi in dette tipologie anche la predisposizione e la realizzazione di siti internet, anche interattivi dedicati all'informazione pubblicitaria, alla divulgazione dello sport in genere ed alla gestione telematica delle prenotazioni.

Art. 2

(Modalità di presentazione delle domande)

1. Le domande di contributo sono presentate alla struttura regionale competente in materia di guide alpine, di seguito denominata struttura competente.
2. Le domande, in competente bollo, debbono essere presentate, a pena di decadenza, entro il termine indicato all'articolo 26, comma 7, della l.r. 7/1997 (31 luglio di ogni anno) corredate di:
 - a) preventivo di spesa dettagliato;
 - b) relazione descrittiva dell'iniziativa che forma oggetto della richiesta di contributo;
 - c) dichiarazione di impegno:
 - 1) ad accettare ogni eventuale controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione da concedere o concessa, sulla congruità della spesa e sul rispetto degli obblighi di cui alla legge in questione e al presente provvedimento, nonché a fornire, a detti fini, dati notizie, informazioni e ogni altra documentazione utile;
 - 2) a mantenere la destinazione dichiarata e a non cedere o alienare i beni agevolati, separatamente dalla struttura, per il periodo indicato all'articolo 26, comma 9bis, lettera b) della l.r. 7/1997 (5 anni dalla data di erogazione a saldo del contributo).
3. Ad integrazione della documentazione di cui sopra, la struttura competente potrà sempre richiedere ulteriore

- a) Fourniture de nouveau mobilier pour les locaux abritant le siège de la société locale des guides de haute montagne, y compris les locaux accessoires: achat et installation de pièces de mobilier adaptées à un tel siège, y compris les appareils, les équipements technologiques autres que ceux visés à la lettre b) ci-dessous (photocopieur, télécopieur, téléphone fixe et mobile, émetteurs-récepteurs radiomobiles autorisés, etc.) et, en règle générale, des biens qui servent à aménager les espaces et à améliorer le confort et la fonctionnalité des locaux en question;
- b) Fourniture des outils informatiques: matériel (ordinateurs, imprimantes, modems et lecteurs optiques) et logiciels nécessaires au fonctionnement correct de la société en cause du point de vue organisationnel, pédagogique et comptable et donc, entre autres, à la conception et à la réalisation de sites internet, même interactifs, pour l'information publicitaire, la promotion du sport en général et la gestion télématique des réservations.

Art. 2

(Modalités de présentation des demandes d'aide)

1. Toute demande d'aide doit être présentée à la structure régionale compétente en matière de guides de haute montagne, ci-après dénommée «structure compétente».
2. Toute demande d'aide, établie sur papier timbré, doit être déposée dans le délai indiqué au septième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997, soit le 31 juillet de chaque année, sous peine de rejet. Elle doit être assortie des pièces suivantes:
 - a) Devis détaillés;
 - b) Rapport décrivant l'action faisant l'objet de la demande d'aide;
 - c) Déclaration d'engagement:
 - 1) À accepter tout contrôle sur la destination réelle de l'aide demandée, sur l'adéquation de la dépense et sur le respect des obligations prévues par la loi susmentionnée et par les présentes dispositions, ainsi qu'à fournir à ces fins toute donnée, information ou documentation utile;
 - 2) À ne pas modifier la destination déclarée et à ne pas céder ni aliéner séparément des locaux les biens financés, et ce, pendant la période indiquée à la lettre b) du neuvième alinéa bis de l'art. 26 de la loi susmentionnée, soit pendant cinq ans à compter de la date de versement du solde de l'aide.
3. Lorsqu'elle l'estime nécessaire aux fins de l'instruction du dossier, la structure compétente peut demander des

documentazione eventualmente necessaria ai fini istruttori.

4. Le domande di agevolazione debbono essere presentate prima dell'esecuzione dell'iniziativa. A tal fine farà fede la data di emissione delle fatture, che dovrà risultare posteriore alla data di presentazione della relativa domanda di contributo.

Art. 3
(Determinazione della spesa ammissibile)

1. La determinazione della spesa ammissibile avviene sulla base degli importi risultanti dai preventivi di spesa allegati alla domanda.
2. Non sono in ogni caso ammessi ad agevolazione gli oneri fiscali connessi alle spese effettuate, nonché tutti gli ulteriori eventuali oneri accessori di legge.

Art. 4
(Istruttoria)

1. La struttura competente registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nei casi di domande irregolari o incomplete, richiesta di documentazione integrativa secondo quanto previsto dall'articolo 16 della l.r. 19/2007.
2. L'istruttoria consiste:
 - a) nella verifica di ammissibilità della domanda presentata, secondo le disposizioni di cui alla l.r. 7/1997 e del presente atto;
 - b) nella determinazione della spesa ammissibile a contributo;
 - c) nella determinazione dell'importo del contributo massimo concedibile;
 - d) nell'acquisizione del prescritto parere da parte dell'UVGAM.

Art. 5
(Concessione dei contributi)

1. Sulla base delle risultanze dell'istruttoria effettuata, i contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale entro 90 giorni dalla scadenza del termine di cui all'articolo 26, comma 7, della l.r. 7/1997.
2. I contributi sono concessi applicando la percentuale massima prevista dall'articolo 26, comma 6, della l.r. 7/1997 (fino a un massimo del 50 per cento della spesa ritenuta ammissibile) o la minore percentuale eventualmente stabilita dalla Giunta regionale in sede di concessione dei contributi annui. Nel caso di insufficienza delle risorse disponibili sul competente capitolo del bilancio regiona-

pièces complémentaires par rapport à la documentation visée aux alinéas ci-dessus.

4. La demande d'aide doit être présentée avant la réalisation de l'action qui en fait l'objet. À cette fin, la date d'émission des factures y afférentes, qui doit être postérieure à la date de dépôt de ladite demande, fait foi.

Art. 3
(Calcul de la dépense éligible)

1. La dépense éligible est calculée sur la base des montants indiqués dans les devis annexés à la demande.
2. En tout état de cause, les charges fiscales liées aux dépenses prévues et les autres charges accessoires établies par la loi ne sont pas éligibles.

Art. 4
(Instruction des demandes)

1. La structure compétente enregistre par ordre chronologique les demandes présentées et, lorsqu'elles sont irrégulières ou incomplètes, demande les pièces complémentaires au sens de l'art. 16 de la LR n° 19/2007.
2. L'instruction consiste dans les phases suivantes:
 - a) Vérification de la recevabilité de la demande, aux termes de la LR n° 7/1997 et des présentes dispositions;
 - b) Calcul de la dépense éligible;
 - c) Calcul du montant maximum de l'aide susceptible d'être octroyée;
 - d) Obtention de l'avis obligatoire de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne (Unione valdostana guide di alta montagna - UVGAM).

Art. 5
(Octroi des aides)

1. Les aides sont octroyées sur la base des résultats de l'instruction et par délibération du Gouvernement régional prise dans les 90 jours qui suivent l'expiration du délai visé au septième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997.
2. Aux fins de l'octroi des aides, il est fait application soit du pourcentage maximum visé au sixième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997 (50 p. 100 de la dépense éligible), soit du pourcentage inférieur éventuellement établi par le Gouvernement régional en vue de l'octroi des aides annuelles. Au cas où les ressources disponibles au titre du chapitre du budget régional concerné ne seraient

le, i contributi sono in ogni caso concessi in misura proporzionalmente ridotta.

Art. 6
(Liquidazione dei contributi)

1. La liquidazione dei contributi avviene in massimo due soluzioni, previa presentazione delle fatture in originale debitamente quietanzate o, in mancanza di quietanza, corredate di documentazione comunque idonea a comprovarne l'avvenuto pagamento.
2. La liquidazione è inoltre subordinata all'accertamento della corrispondenza delle spese sostenute rispetto a quelle preventivate ammesse a contributo.

Art. 7
(Vincolo di destinazione
e divieto di cessione)

1. Con riferimento al rispetto del divieto di alienazione o cessione dei ben agevolati, di cui all'art. 26, comma 9bis, della l.r. 7/1997, è consentita, su richiesta motivata del beneficiario e anteriormente alla scadenza del periodo di vigenza del vincolo, la cessione a titolo gratuito dei beni agevolati ad altra società locale di guide alpine. In tali casi non si applica quanto previsto dall'articolo 26, comma 9ter della l.r. 7/1997.
2. Il vincolo di destinazione d'uso di cui all'articolo 26, comma 9bis della l.r. 7/1997 viene meno in caso di distruzione, perdita o deterioramento dei beni agevolati. In tali casi non si applica quanto previsto all'articolo 26, comma 9ter, della l.r. 7/1997.

CAPO II

AGEVOLAZIONI PER L'ATTUAZIONE DI INIZIATIVE FINALIZZATE ALL'ADEGUAMENTO, ANCHE MEDIANTE AMPLIAMENTO, DELLE SEDI DELLE SOCIETÀ LOCALI DI GUIDE ALPINE, IVI INCLUSI GLI IMMOBILI DI PERTINENZA DELLE MEDESIME SEDI

Art. 8
(Iniziativa agevolabili)

1. Sono ammesse ad agevolazione i seguenti interventi finalizzati all'adeguamento delle sedi delle società locali di guide alpine, ivi inclusi locali e immobili di pertinenza:
 - a) ampliamento;
 - b) ristrutturazione;
 - c) adeguamento normativo;
 - d) manutenzione straordinaria.

pas suffisantes, les aides sont réduites proportionnellement aux disponibilités.

Art. 6
(Liquidation des aides)

1. Les aides sont liquidées en deux tranches au plus, sur présentation de l'original des factures dûment acquittées ou, à défaut de quittance, assorties de la documentation nécessaire pour attester les paiements effectués.
2. La liquidation des aides est subordonnée à la constatation de la correspondance entre les dépenses supportées et les dépenses jugées éligibles.

Art. 7
(Maintien de la destination
et interdiction de cession)

1. Relativement à l'interdiction d'aliéner ou de céder les biens faisant l'objet des aides, aux termes du neuvième alinéa bis de l'art. 26 de la LR n° 7/1997, la cession à titre gratuit desdits biens à une autre société de guides avant l'expiration du délai afférent à ladite interdiction est autorisée, sur demande motivée des bénéficiaires et sans application des dispositions visées au neuvième alinéa ter dudit article.
2. Le maintien de la destination des biens faisant l'objet des aides au sens du neuvième alinéa bis de l'art. 26 de la LR n° 7/1997 n'est plus obligatoire en cas de destruction, de perte ou de détérioration desdits biens. En l'occurrence, les dispositions visées au neuvième alinéa ter dudit article ne s'appliquent pas.

CHAPITRE II

AIDES À L'ADAPTATION, S'IL Y A LIEU PAR L'AGRANDISSEMENT, DES LOCAUX ABRITANT LES SIÈGES DES SOCIÉTÉS LOCALES, Y COMPRIS LES LOCAUX ACCESSOIRES

Art. 8
(Actions finançables)

1. Sont éligibles au titre des aides en cause les travaux d'adaptation des locaux abritant les sièges des sociétés locales, y compris les locaux accessoires, à savoir les travaux :
 - a) D'agrandissement ;
 - b) De rénovation ;
 - c) De mise aux normes ;
 - d) D'entretien extraordinaire.

2. Gli interventi di cui al comma 1 rispondono alle caratteristiche indicate dalla normativa di edilizia vigente; ai fini della presente disciplina, gli interventi di restauro o risanamento conservativo sono assimilabili a quelli di ristrutturazione ovvero di manutenzione straordinaria secondo le caratteristiche dell'iniziativa.
3. Per gli interventi di cui al comma 1, lettere b) e d) si fa riferimento alla descrizione di cui ai paragrafi c), d) ed e) del Capo II dell'allegato A alla DGR. 2515 del 26 luglio 1999 di "Approvazione di disposizioni attuative alla l.r. 6 aprile 1998, n. 11 previste dall'art. 52 (disciplina delle zone territoriali di tipo A)".
4. I contributi di cui al presente Capo possono essere concessi a favore dei soli soggetti che hanno la disponibilità degli immobili interessati dall'intervento a titolo di proprietà, diritto di superficie, locazione, comodato o usufrutto; nei casi in cui il predetto titolo sia diverso dalla proprietà, il soggetto richiedente deve produrre idoneo atto di assenso del titolare del diritto all'esecuzione dei lavori, fermo comunque restando che il medesimo titolo dovrà risultare per un periodo non inferiore a quello previsto dall'articolo 26, comma 9bis della l.r. 7/1997.

Art. 9

(Modalità di presentazione delle domande)

1. Le domande, in competente bollo, debbono essere presentate a pena di decadenza, entro il termine indicato all'articolo 26, comma 7, della l.r. 7/1997 (31 luglio di ogni anno) corredate di:
 - a) elaborati grafici a livello di progettazione definitiva in scale 1:100 completa di tutti gli elaborati (piante, prospetti, sezioni e particolari costruttivi) debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;
 - b) computo metrico estimativo dettagliato, redatto sulla base delle voci descrittive ed entro i limiti degli importi stabiliti dall'elenco prezzi di cui all'articolo 42 della l.r. 12/1996, di seguito denominato Elenco prezzi, suddiviso per categorie e relative voci, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare e nel quale dovranno essere evidenziati l'analisi dei prezzi, nonché le variazioni dei prezzi da applicarsi secondo quanto stabilito dall'articolo 10;
 - c) relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera) e corredata di apposita documentazione fotografica;
 - d) limitatamente alle iniziative concernenti la ristrutturazione

2. Les travaux visés au premier alinéa doivent remplir les conditions requises par les dispositions en vigueur en matière de bâtiment; aux fins des aides en cause, les travaux de restauration et de réhabilitation sont assimilés aux travaux soit de rénovation ou soit d'entretien extraordinaire, suivant leurs caractéristiques.
3. En ce qui concerne les travaux visés aux lettres b) et d) du premier alinéa, référence est faite à la description évoquée aux paragraphes c), d) et e) du chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional no 2515 du 26 juillet 1999 portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale no 11 du 6 avril 1998, au sens de l'art. 52 (Dispositions applicables aux zones du type A).
4. Les aides visées au présent chapitre peuvent uniquement être octroyées aux demandeurs qui disposent des locaux concernés par les travaux en vertu d'un droit de propriété, de superficie, d'usage ou d'usufruit ou d'un contrat de location; dans le cas de disponibilité au titre d'un droit autre que la propriété, le demandeur doit produire une déclaration du propriétaire attestant que ce dernier accepte la réalisation des travaux, sans préjudice du fait que le droit en cause doit être reconnu pendant une période non inférieure à celle prévue par le neuvième alinéa bis de l'art. 26 de la LR n° 7/1997.

Art. 9

(Modalités de présentation des demandes d'aide)

1. Toute demande d'aide, établie sur papier timbré, doit être présentée dans le délai indiqué au septième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997, soit le 31 juillet de chaque année, sous peine d'irrecevabilité. Elle doit être assortie des pièces suivantes:
 - a) Projet définitif (au 1:1000) avec tous les documents graphiques (plans, façades, sections et détails architecturaux) dûment cotés et indiquant la superficie et la destination de chaque pièce;
 - b) Métré rédigé sur la base de la description et du montant des articles figurant au bordereau des prix visé à l'art. 42 de la LR n° 12/1996, ci-après dénommé «bordereau des prix». Ledit métré, réparti en catégories et en articles, doit déterminer exactement les coûts et les quantités relatifs aux travaux à réaliser et analyser les prix et les variations de ceux-ci à appliquer aux termes de l'art. 10;
 - c) Rapport technique contenant tous les éléments relatifs à la localisation, à la typologie et aux caractéristiques des travaux proposés, ainsi que l'indication du temps nécessaire à la réalisation de ceux-ci et la documentation photographique appropriée;
 - d) Limitativement aux travaux concernant la rénovation

- | | |
|---|--|
| <p>razione e/o ampliamento delle sedi, parere favorevole rilasciato sul progetto definitivo, da parte della Commissione edilizia del Comune competente, ove previsto;</p> <p>e) documentazione comprovante il titolo di disponibilità degli immobili interessati dall'intervento, secondo quanto previsto all'articolo 8, comma 4;</p> <p>f) dichiarazione di impegno:</p> <ol style="list-style-type: none">1) ad accettare ogni eventuale controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione da concedere o concessa, sulla congruità del valore della spesa e sul rispetto degli obblighi di cui alla legge e al presente provvedimento, nonché a fornire, a detti fini, dati, notizie, informazioni e ogni altra documentazione utile;2) a comunicare alla struttura competente le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda;3) a mantenere la destinazione dichiarata e a non cedere o alienare i beni agevolati, separatamente dalla struttura, per i periodi indicati dall'articolo 26 comma 9bis della l.r. 7/1997. <p>2. Il progetto, la relazione tecnica, il computo metrico estimativo, redatti e sottoscritti da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale, devono essere sottoscritti anche dal soggetto richiedente. Nei casi di iniziative caratterizzate da particolare semplicità o rientranti nell'attività edilizia libera, la documentazione di cui al comma 1 lettere a) e b) può essere sostituita da una relazione descrittiva dell'intervento, sottoscritta dal solo beneficiario, corredata dal prospetto riassuntivo delle voci di spesa e degli eventuali preventivi di spesa o analisi dei prezzi nei casi previsti dal presente articolo.</p> <p>3. Ad integrazione della documentazione di cui ai commi precedenti, la struttura competente, potrà richiedere ulteriore documentazione, qualora ritenuta necessaria ai fini istruttori per la concessione dei contributi.</p> <p>4. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori.</p> <p>5. In caso di incompletezza della domanda, il responsabile del procedimento assegna al richiedente un termine, non inferiore a 10 giorni, per l'integrazione della documentazione mancante. L'omessa presentazione della documentazione mancante, entro il termine di cui all'articolo 26, comma 7, della legge (31 luglio) determina l'inammissibilità della domanda.</p> | <p>tion et/ou l'agrandissement des locaux, avis favorable de la Commission de l'urbanisme de la Commune compétente sur le projet définitif, lorsque ledit avis est exigé;</p> <p>e) Titres attestant la disponibilité des locaux au sens du quatrième alinéa de l'art. 8;</p> <p>f) Déclaration d'engagement :</p> <ol style="list-style-type: none">1) À accepter tout contrôle sur la destination réelle de l'aide demandée, sur l'adéquation de la dépense et sur le respect des obligations prévues par la LR n° 7/1997 et par les présentes dispositions, ainsi qu'à fournir à ces fins toute donnée, information ou documentation utile;2) À communiquer à la structure compétente les dates d'ouverture et de fermeture de chantier;3) À ne pas modifier la destination déclarée et à ne pas céder ni aliéner séparément des locaux les biens financés, et ce, pendant les périodes indiquées au neuvième alinéa bis de l'art. 26 de la loi susmentionnée. <p>2. Le projet, le rapport technique et le métré, rédigés et signés par un technicien habilité inscrit au tableau professionnel, doivent également être signés par le demandeur. Lorsque les travaux sont particulièrement simples ou ne sont pas soumis à autorisation, la documentation visée aux lettres a) et b) du premier alinéa peut être remplacée par un rapport les décrivant, signé par le demandeur et assorti d'un tableau récapitulatif des dépenses, ainsi que des éventuels devis ou analyses des prix prévus par le présent article.</p> <p>3. Lorsqu'elle l'estime nécessaire aux fins de l'instruction du dossier, la structure compétente peut demander des pièces complémentaires par rapport à la documentation visée aux alinéas ci-dessus.</p> <p>4. La demande d'aide doit être présentée avant le début des travaux qui en font l'objet.</p> <p>5. Au cas où la demande serait incomplète, le responsable de la procédure impartit au demandeur un délai d'au moins 10 jours pour présenter la documentation nécessaire. À défaut de présentation de cette dernière dans le délai visé au septième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 7/1997, soit le 31 juillet, la demande est irrecevable.</p> |
|---|--|

Art. 10

(Spese ammissibili e loro determinazione)

1. Sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese:
 - a) lavori, opere edili e impianti tecnici: la spesa ammissibile è determinata entro i limiti fissati dall'Elenco prezzi, con applicazione delle Variazioni prezzi ivi previste; per le voci non contemplate nell'Elenco prezzi, la spesa ammissibile è determinata sulla base di analisi prezzi prodotta dal richiedente, corredata di preventivi di spesa. Si fa comunque riferimento all'Elenco prezzi per le voci ammissibili per tipologia a quelle ivi elencate, a prescindere dalle caratteristiche di lavorazione e/o di materiale impiegato;
 - b) progettazione, direzione lavori, collaudi e spese relative all'adempimento degli obblighi concernenti la sicurezza sui luoghi di lavoro: sono riconosciute ammissibili le spese di progettazione, direzione lavori e collaudi di opere edili ed impianti, nonché quelle relative all'adempimento degli obblighi concernenti la sicurezza sui luoghi di lavoro, nel limite complessivo del 10% della spesa ammissibile per la realizzazione dell'iniziativa alla quale le medesime spese si riferiscono;
 - c) trasporti: la spesa ammissibile viene determinata sulla base dei relativi preventivi di spesa presentati dal richiedente, entro i limiti fissati dall'Elenco prezzi.
2. A calcolo ultimato, si ammette un incremento pari al 5% dell'importo complessivo, da addebitare agli imprevidi e/o eventuali maggiori lavori.
3. L'istruttoria definisce il rapporto finanziabile per ciascuna domanda, inteso come un numero compreso fra 0 e 1 che rappresenta il rapporto fra la spesa ammessa ad agevolazione e il preventivo di spesa complessivo presentato e riferito all'iniziativa agevolata, ad uso della successiva fase di liquidazione dei contributi.
4. L'Elenco prezzi considerato ai fini della determinazione della spesa è quello vigente al momento della scadenza della data di presentazione delle domande.
5. Non sono in ogni caso ammessi ad agevolazione i lavori effettuati in economia diretta e relativo acquisto di materiali, nonché gli oneri fiscali connessi alle spese effettuate e gli ulteriori eventuali oneri accessori di legge.

Art. 11

(Istruttoria)

1. La struttura competente registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nei casi di domande irregolari o incomplete, richiesta di documentazione integrativa secondo quanto previsto dall'articolo 16 della l.r. 19/2007.

Art. 10

(Dépenses éligibles et modalités de calcul)

1. Sont éligibles les dépenses indiquées ci-après :
 - a) Travaux de bâtiment et installations techniques : la dépense éligible est établie compte tenu des plafonds et des variations indiqués par le bordereau des prix ; pour les travaux non prévus par ce dernier, la dépense éligible est calculée sur la base de l'analyse des prix présentée par le demandeur avec les devis. En tout état de cause, référence est faite au bordereau des prix pour les travaux assimilables aux catégories indiquées dans ce dernier, indépendamment des conditions de réalisation et/ou de matériel prévues ;
 - b) Conception, direction des travaux, récolement et obligations de sécurité sur les lieux de travail : sont éligibles les dépenses de conception des projets, de direction des travaux et de récolement des travaux de bâtiment et des installations, ainsi que les dépenses relatives au respect des obligations de sécurité sur les lieux de travail, jusqu'à 10 p.100 au total de la dépense éligible au titre de la réalisation des travaux en cause ;
 - c) Transports : la dépense éligible est établie sur la base des devis de transport présentés par le demandeur, compte tenu des plafonds indiqués par le bordereau des prix.
2. Un supplément équivalant à 5 p.100 du montant global des dépenses éligibles est admis au titre des imprévus et/ou des éventuels surcoûts.
3. Aux fins de la liquidation de l'aide, l'instruction établit le rapport, compris entre 0 et 1, entre la dépense éligible et le total des dépenses prévues pour la réalisation des travaux faisant l'objet de la demande d'aide.
4. La dépense éligible est calculée sur la base du bordereau des prix pris en vigueur à l'expiration du délai de présentation des demandes.
5. En tout état de cause, les dépenses relatives aux travaux exécutés directement par les personnels du demandeur et à l'achat du matériel y afférent, ainsi que les charges fiscales liées aux dépenses prévues et les autres charges accessoires établies par la loi, ne sont pas éligibles.

Art. 11

(Instruction des demandes)

1. La structure compétente enregistre par ordre chronologique les demandes présentées et, lorsqu'elles sont irrégulières ou incomplètes, demande les pièces complémentaires au sens de l'art. 16 de la LR n° 19/2007.

2. L'istruttoria consiste:

- a) nella verifica di ammissibilità della domanda presentata, secondo le disposizioni di cui alla l.r. 7/1997 e del presente atto;
- b) nella determinazione della spesa massima ammissibile a contributo;
- c) nella determinazione dell'importo del contributo massimo concedibile;
- d) nell'acquisizione del prescritto parere da parte dell'UVGAM.

Art. 12
(Concessione dei contributi)

1. Sulla base delle risultanze dell'istruttoria effettuata, i contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale entro 90 giorni dalla scadenza del termine di cui all'articolo 26, comma 7, della l.r. 7/1997.
2. I contributi sono concessi applicando la percentuale massima prevista dall'articolo 26, comma 6 della l.r. 7/1997 (fino ad un massimo del 50 per cento della spesa ritenuta ammissibile) o la minore percentuale eventualmente stabilita dalla Giunta regionale in sede di concessione dei contributi annui. Nel caso di insufficienza di risorse disponibili sul competente capitolo del bilancio regionale, i contributi sono in ogni caso concessi in misura proporzionalmente ridotta.

Art. 13
(Liquidazione dei contributi)

1. La liquidazione dei contributi avviene, anche in più soluzioni, con le modalità di seguito elencate, previa realizzazione dell'iniziativa o, in caso di erogazione parziale, della parte di iniziativa realizzata.
2. In ogni caso, alla liquidazione dei contributi concessi si provvede in massimo 4 soluzioni.
3. Nel caso di iniziative riguardanti opere edili, l'erogazione del primo acconto è subordinata alla presentazione della contabilità dei lavori effettuati (1° S.A.L.), e da dichiarazione del direttore dei lavori attestante l'avvenuto rilascio delle prescritte autorizzazioni all'esecuzione dei lavori, rilasciate dalle competenti autorità (concessione edilizia, DIA, ecc.) nonché la corrispondenza fra il progetto autorizzato dal Comune e quello ammesso ad agevolazione. L'erogazione degli acconti successivi al primo è subordinata alla presentazione della contabilità dei lavori oggetto della liquidazione (S.A.L.) e dell'originale delle fatture quietanzate (in mancanza di quietanza sulla fattura è ammessa, in aggiunta alla fattura, altra documentazione comunque idonea a comprovare l'avvenuto pagamento) riferite alle spese inerenti l'erogazione dell'acconto immediatamente precedente. L'erogazione a saldo può altresì

2. L'instruction consiste dans les phases suivantes :

- a) Vérification de la recevabilité de la demande, aux termes de la LR n° 7/1997 et des présentes dispositions ;
- b) Calcul de la dépense éligible ;
- c) Calcul du montant maximum de l'aide susceptible d'être octroyée ;
- d) Obtention de l'avis obligatoire de l'UVGAM.

Art. 12
(Octroi des aides)

1. Les aides sont octroyées sur la base des résultats de l'instruction et par délibération du Gouvernement régional prise dans les 90 jours qui suivent l'expiration du délai visé au septième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997.
2. Aux fins de l'octroi des aides, il est fait application soit du pourcentage maximum visé au sixième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/1997 (50 p. 100 de la dépense éligible), soit du pourcentage inférieur éventuellement établi par le Gouvernement régional en vue de l'octroi des aides annuelles. Au cas où les ressources disponibles au titre du chapitre du budget régional concerné ne seraient pas suffisantes, les aides sont réduites proportionnellement aux disponibilités.

Art. 13
(Liquidation des aides)

1. Les aides sont liquidées, éventuellement en plusieurs tranches, suivant les modalités indiquées ci-dessous et après la réalisation des travaux en cause ou, dans le cas de versement partiel, de la tranche de travaux y afférente.
2. En tout état de cause, les aides sont liquidées en un maximum de 4 tranches.
3. Dans le cas de travaux de bâtiment, le versement de la première tranche est subordonné à la présentation de la comptabilité des travaux exécutés (premier état d'avancement) et d'une déclaration du directeur des travaux qui atteste la délivrance par les autorités compétentes des autorisations prescrites pour la réalisation des travaux (permis de construire, déclaration de début d'activité, etc.) et la correspondance entre le projet autorisé par la Commune et celui pris en compte aux fins de l'aide. Le versement des tranches suivantes est subordonné à la présentation de la comptabilité des travaux par état d'avancement et de l'original des factures acquittées ou, à défaut de quittance, assorties de la documentation nécessaire pour attester les paiements effectués, relatives aux dépenses ayant justifié le versement de la tranche immédiatement précédente. La structure compétente peut auto-

- essere autorizzata dalla struttura competente in mancanza delle quietanze e della documentazione attestante l'avvenuto pagamento qualora il beneficiario presenti apposita fideiussione bancaria o assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare, di durata compresa tra i 6 e i 12 mesi e con validità della garanzia, limitatamente alle inadempienze del beneficiario relative al periodo di durata della polizza, per ulteriori 3 mesi. Entro la data di scadenza della fideiussione, il beneficiario dell'agevolazione dovrà trasmettere le relative fatture originali debitamente quietanzate o, in mancanza di quietanza sulle fatture, delle fatture originali o di documentazione comunque idonea a comprovare l'avvenuto pagamento. Decorso il termine suddetto, la struttura competente, a fronte di inadempimento totale o parziale, è autorizzata ad escutere la fideiussione in proporzione all'inadempimento.
4. Gli stati di avanzamento lavori debbono, ai fini dell'erogazione dei contributi, avere diretto riscontro con le voci del computo metrico estimativo presentato.
 5. Il saldo del contributo, comunque non inferiore al 20% del totale, è liquidato sulla base dell'ammontare degli investimenti definitivamente effettuati e documentati su presentazione di uno stato di avanzamento lavori finale, corredato di certificato di regolare esecuzione dei lavori e di conformità degli impianti realizzati alla normativa in vigore e al progetto autorizzato dal Comune. Qualora sia prescritto il rilascio di certificato di agibilità, il beneficiario fornisce dichiarazione sostitutiva attestante il rilascio del medesimo. La liquidazione a saldo del contributo è inoltre subordinata all'effettuazione, con esito positivo, di apposito sopralluogo da parte della struttura competente.
 6. Per le spese di progettazione, direzione lavori e collaudi, l'erogazione del contributo è subordinata alla presentazione dell'originale delle relative fatture quietanzate o, se non quietanzate, corredate di documentazione comunque idonea a comprovare il pagamento.
 7. Su richiesta del beneficiario, è ammessa in sede di liquidazione la compensazione di maggiori spese sostenute nell'ambito di quelle ammesse ad agevolazione con le minori spese sostenute nell'ambito di altre spese parimenti ammesse ad agevolazione, con esclusione delle spese ammesse sulla base di preventivi o a titolo di spese tecniche. Non sono in ogni caso riconosciuti eventuali oneri aggiuntivi derivanti da aumento dei prezzi o dei costi esposti nel preventivo presentato.
 8. L'importo della liquidazione in fase di acconti è determinato nel rispetto del rapporto finanziabile, come determinato ai sensi dell'articolo 10, comma 3.
 9. Ai fini della liquidazione dei contributi, la presentazione della relativa documentazione di spesa è richiesta fino alla concorrenza dell'importo di spesa ammesso ad agevolazione.
- riser le versement du solde même à défaut d'acquit et de documentation attestant les paiements effectués, à condition que le bénéficiaire présente une garantie sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances, pour un montant égal ou supérieur au montant qui doit lui être versé et pour une durée comprise entre 6 et 12 mois. Ladite garantie doit, par ailleurs, couvrir les défaillances du bénéficiaire de l'aide pendant 3 mois supplémentaires par rapport à sa durée. Dans le délai de validité de la garantie, le bénéficiaire doit transmettre l'original des factures acquittées ou, à défaut de quittance, assorties de la documentation nécessaire pour attester les paiements effectués. À défaut d'accomplissement de ladite obligation à l'issue du délai susmentionné, la structure compétente est autorisée à se prévaloir du bénéfice de discussion de la garantie au prorata de l'inaccomplissement.
4. Aux fins du versement de l'aide, les états d'avancement des travaux doivent faire état des mêmes dépenses que celles prévues par le métré présenté.
 5. Le solde de l'aide, qui n'est jamais inférieur à 20 p. 100 du total, est liquidé sur la base du montant des dépenses définitives, documentées par le dernier état d'avancement qui doit être assorti du certificat attestant l'exécution régulière des travaux et la réalisation des installations conformément aux dispositions en vigueur et au projet autorisé par la Commune. Lorsqu'un certificat de conformité est exigé, le bénéficiaire est tenu de fournir une déclaration sur l'honneur attestant l'obtention de celui-ci. La liquidation du solde de l'aide est par ailleurs subordonnée à l'issue positive d'une visite des lieux par les préposés de la structure compétente.
 6. En ce qui concerne les frais de conception des projets, de direction des travaux et de récolement, le versement de l'aide est subordonné à la présentation de l'original des factures acquittées ou, à défaut de quittance, assorties de la documentation nécessaire pour attester les paiements effectués.
 7. Au cas où le bénéficiaire le demanderait, les coûts supplémentaires supportés au titre d'une catégorie de dépenses éligibles peuvent être compensés, lors de la liquidation de l'aide, avec les coûts prévus mais non supportés au titre d'une autre catégorie de dépenses éligibles, exception faite pour les dépenses admises sur la base d'un devis ou en tant que dépenses techniques. En tout état de cause, les surcoûts dérivant de l'augmentation des prix prévus dans le devis présentés ne sont pas pris en compte.
 8. Exception faite pour le solde, les montants liquidés sont établis dans le respect du rapport fixé au sens du troisième alinéa de l'art. 10.
 9. Aux fins de la liquidation de l'aide, le bénéficiaire est tenu de présenter des pièces justificatives jusqu'à concurrence du montant de la dépense jugée éligible.

Art. 14

*(Variazioni oggettive intervenute
dopo la concessione delle agevolazioni)*

1. Qualora, in sede di realizzazione di iniziativa già ammessa alle agevolazioni di legge, si renda necessario apportare rilevanti e sostanziali modifiche al progetto, tali comunque da non mutare le caratteristiche fondamentali dell'iniziativa agevolata, come definite dal medesimo articolo 8, ai fini della liquidazione dei contributi concessi, il beneficiario provvede a darne comunicazione alla struttura competente, allegando la relativa documentazione tecnica, sulla base della quale la struttura competente provvede alla conseguente rideterminazione del quadro tecnico-economico dell'iniziativa agevolata, entro comunque i limiti di importo del contributo già concesso.

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1257.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Art. 14

*(Variations objectives intervenues
après l'octroi de l'aide)*

1. Lorsqu'il s'avère nécessaire d'apporter à un projet déjà jugé éligible et en cours de réalisation des modifications substantielles qui ne changent toutefois pas les caractéristiques fondamentales de celui-ci, telles qu'elles sont définies au sens de l'art. 8, le bénéficiaire en informe la structure compétente aux fins de la liquidation de l'aide et envoie également la documentation technique y afférente que ladite structure prend en compte pour modifier le dossier technique et économique du projet, sans préjudice du plafond de l'aide déjà octroyée.

Délibération n° 1257 du 2 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04680	02	Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	12014	FONDI STATO PER BORSE DI STUDIO	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	49.925,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del direttore generale del Dipartimento per l'Istruzione -Direzione generale per lo studente, l'integrazione, la partecipazione e la comunicazione del 10/07/2012.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55540	01	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	10274	Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	49.925,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 10/03/2000, n. 62 da assegnare alle famiglie a sostegno della spesa per l'istruzione.
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09705	03	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	14476	REC. SOMME A CARICO AZIENDE FARMACEUTICHE PER MANCATA APPLICAZ DELLO SCONTO SUI PREZZI VENDITA PRODOTTI FARMACEUTICI	71.05.00 SANITA' TERRITORIAL E PROMOZIONE DELLA SALUTE	71050052 Entrate derivanti dalla vendita di prodotti farmaceutici	220.019,39	0,00	0,00	Titolo giuridico: Legge 27 dicembre 2006, n. 296, art. 1 comma 796, lettera g) e legge 30 luglio 2010, n. 122, art. 11, comma 6. Riscossioni effettuate con quietanze dalla 149 del 10/01/2013 alla 4268 del 18/06/2013.

2997

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.09.001.10 SPESA SANITARIA CORRENTE PER IL FINANZIAMENTO DEI LEA, DELLA MOBILITA' SANITARIA E DEL PAY-BACK	59905	01	Trasferimenti all'USL derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	14464	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	71.05.00 SANITA' TERRITORIAL E E PROMOZIONE DELLA SALUTE	71050003 Spesa sanitaria corrente per il finanziamento dei LEA, della mobilità sanitaria e del pay-back - 1.09.01.10	220.019,39	0,00	0,00	Iscrizione somme versate dalle Aziende farmaceutiche per mancata applicazione degli sconti sui prezzi di vendita dei prodotti farmaceutici, ai sensi delle leggi n. 296/2006, art. 1 comma 796 lettera g) e n. 122/2010, art. 11, comma 6.
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04616	02	Fondi per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante	16153	FONDI PER LA DISCIPLINA DEL RISCONTRO DIAGNOSTICO SULLE VITTIME DELLA SINDROME DELLA MORTE IMPROVVISA DEL LATTANTE (SIDS)	71.04.00 SANITA' OSPEDALIERA E MOBILITA' SANITARIA	71040051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	122,48	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto Direttore Generale Ministero Salute del 13.05.2013
01.09.007.10 INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	59976	01	Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	17184	Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	71.04.00 SANITA' OSPEDALIERA E MOBILITA' SANITARIA	71040003 Interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.09.07.10	122,48	0,00	0,00	E' necessario trasferire all'Azienda USL i fondi assegnati per il 2013 per la SIDS, secondo quanto previsto dalla l. 31/2006: il mandato di pagamento è stato disposto con decreto dirigenziale del Ministro della Salute del 13 maggio 2013

2998

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09707	03	(nuova istituzione) Cod.: 03 06 02 Fondi assegnati dallo Stato per indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo forestale valdostano - Incremento F.U.A. - e relativi oneri di legge	19470	(nuova istituzione) TRASFERIMENTO RISORSE STATALI INDENNITA' DI ORDINE PUBBLICO - INCREMENTO F.U.A. - E PER I RELATIVI ONERI DI LEGGE	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	14.193,43	0,00	0,00	Titolo giuridico: art. 7 del Contratto decentrato dell'Amministrazione regionale del 21/01/2013
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39021	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 01 001 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento F.U.A destinato all'erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano	19471	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento FUA destinato alla erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano - Anni 2011 e 2012	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	6.942,00	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione dell'indennità di ordine pubblico relativa agli anni 2011 e 2012 al personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39021	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 01 001 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento F.U.A destinato all'erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano	19472	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per incremento FUA destinato alla erogazione dell'indennita' di ordine pubblico al personale del Corpo Forestale Valdostano	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	3.510,00	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione dell'indennità di ordine pubblico per il periodo gennaio-maggio 2013 al personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

2999

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39022	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 01 001 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano	19473	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano - Anni 2011 e 2012	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	2.437,89	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione degli oneri di legge sull'indennità di ordine pubblico, relativa agli anni 2011 e 2012, agli Enti previdenziali.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39022	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 01 001 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano	19474	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per pagamento oneri di legge su indennita' di ordine pubblico liquidata al personale del Corpo Forestale Valdostano	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010005 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	1.303,54	0,00	0,00	Si richiede tale variazione di bilancio per consentire la liquidazione degli oneri di legge sull'indennità di ordine pubblico, relativa al periodo gennaio - maggio 2013, agli Enti previdenziali.

3 000

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	220.019,39	
		122,48	
		49.925,00	
		14.193,43	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	3.510,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
		2.437,89	
		6.942,00	
		1.303,54	
		220.019,39	
		49.925,00	
		122,48	

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1258.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.r. 25 febbraio 2013, n. 4 recante "Interventi di prevenzione e di contrasto alla violenza di genere e misure di sostegno alle donne vittime di violenza di genere".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1258 du 2 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 4 du 25 février 2013 (Mesures de prévention et de lutte contre la violence de genre et mesures de soutien aux femmes victimes de violence de genre).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61324	01	Spese per convenzioni per la rete di servizi	15255	Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.4.2.11.	-40.000,00	-40.000,00	-40.000,00	LA VARIAZIONE è NECESSARIA PER IL FINANZIAMENTO DELLA LEGGE REGIONALE 4/2013 CONCERNENTE LA PREVENZIONE E IL CONTRASTO ALLA VIOLENZA DI GENERE E DI SOSTEGNO ALLE DONNE VITTIME DI VIOLENZA.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61310	01	Fondo regionale per le politiche sociali	17793	Finanziamento DDL "Interventi di prevenzione della violenza di genere e misure di sostegno alle donne vittime di violenza"	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070003 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.4.2.11.	-171.150,00	0,00	0,00	LA VARIAZIONE è NECESSARIA PER IL FINANZIAMENTO DELLA LEGGE REGIONALE 4/2013 CONCERNENTE LA PREVENZIONE E IL CONTRASTO ALLA VIOLENZA DI GENERE E DI SOSTEGNO ALLE DONNE VITTIME DI VIOLENZA.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61310	01	Fondo regionale per le politiche sociali	19227	Finanziamento DDL "Interventi di prevenzione della violenza di genere e misure di sostegno alle donne vittime di violenza"	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	-73.350,00	-244.500,00	-244.500,00	LA VARIAZIONE è NECESSARIA PER IL FINANZIAMENTO DELLA LEGGE REGIONALE 4/2013 CONCERNENTE LA PREVENZIONE E IL CONTRASTO ALLA VIOLENZA DI GENERE E DI SOSTEGNO ALLE DONNE VITTIME DI VIOLENZA.

3003

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61343	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	19478	(nuova istituzione) Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	09.00.00 GIUNTA REGIONALE (SOMME A DISPOSIZIONE)	090000124 Obiettivo gestionale UPB 1.04.02.11	73.350,00	244.500,00	244.500,00	Fondi per l'applicazione della l.r. 4/2013 che rimangono attribuite alla Giunta regionale.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61344	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per il funzionamento del Centro Antiviolenza a sostegno delle vittime di violenza di genere	19479	(nuova istituzione) Spese per il funzionamento del Centro Antiviolenza a sostegno delle vittime di violenza di genere	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	1.500,00	0,00	0,00	I fondi sono necessari per il sostenimento delle spese di funzionamento del centro antiviolenza ai sensi dell'art. 6 l.r. 4/2013
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61343	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	19477	(nuova istituzione) Spese per la gestione del servizio di prima accoglienza per donne sole o con figli minori, maltrattate o in situazione di emergenza notturna	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	166.150,00	0,00	0,00	I fondi si rendono necessari per le spese di gestione del servizio servizio di prima accoglienza di cui all'art. 7 della l.r. 4/2013.

3004

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61345	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per le attività realizzate dal Centro Antiviolenza a sostegno delle vittime di violenza di genere	19480	(nuova istituzione) Spese per le attività realizzate dal Centro Antiviolenza a sostegno delle vittime di violenza di genere	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	3.500,00	0,00	0,00	I fondi si rendono necessari per la realizzazione delle attività organizzate dal centro antiviolenza di cui all'art 6 l.r. 4/2013
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61341	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per la realizzazione di corsi e iniziative finalizzate alla formazione degli operatori socio-sanitari negli interventi di prevenzione e di lotta al fenomeno della violenza di genere	19475	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione di corsi e iniziative finalizzate alla formazione degli operatori socio-sanitari negli interventi di prevenzione e di lotta al fenomeno della violenza di genere	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070003 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	20.000,00	20.000,00	20.000,00	I fondi sono necessari per la realizzazione di attività formative previste per operatori socio-sanitari dei servizi volti al contrasto della violenza di genere di cui all'articolo 8 della l.r. 4/2013.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61342	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 02 08 007 Trasferimenti ad istituzioni sociali per il finanziamento di progetti antiviolenza e per iniziative di prevenzione e di informazione sulla violenza di genere	19476	(nuova istituzione) Trasferimenti ad istituzioni sociali per il finanziamento di progetti antiviolenza e per iniziative di prevenzione e di informazione sulla violenza di genere	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	20.000,00	20.000,00	20.000,00	I fondi si rendono necessari per il finanziamento di iniziative e progetti volti al contrasto della violenza di cui all'art. 5 della l.r. 4/2013.

3005

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 1° agosto 2013 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la variante all'intervento di costruzione della cabina primaria denominata "Aosta Ovest" nel comune di AYMAVILLES di cui al Provvedimento Dirigenziale n. 3250 in data 25 luglio 2012 - Linea 569 VAR.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In vacanza del Direttore,
il Coordinatore
Igor RUBBO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de modifier le projet de construction du poste primaire dénommé «Aosta Ovest», dans la commune d'AYMAVILLES, a été déposée le 1^{er} août 2013 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE. Dossier n° 569 VAR.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

En l'absence du directeur,
le coordinateur,
Igor RUBBO

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di ROISAN.

Graduatoria finale del concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. IERACE Roberto | Punteggio: 5,625 |
| 2. DEFAZIO Terenzo | Punteggio: 5,068 |
| 3. DEFAZIO Carlo | Punteggio: 0 |

Roisan, 7 agosto 2013.

Il Segretario comunale
Matilde TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de ROISAN.

Liste d'aptitude finale du concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

- | | |
|--------------------|---------------|
| 1. IERACE Roberto | Points: 5,625 |
| 2. DEFAZIO Terenzo | Points: 5,068 |
| 3. DEFAZIO Carlo | Points: 0 |

Fait à Roisan, le 7 août 2013.

Le secrétaire communal,
Matilde TANGO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.